

41 (1965) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1966 Nr. 90

---

---

A. TITEL

*Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring inzake de voorlopige  
toetreding van IJsland tot de Algemene Overeenkomst betreffende*

*Tarieven en Handel;*

*Genève, 14 december 1965*

**B. TEKST****Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of Iceland to the General Agreement on Tariffs and Trade**

The parties to the Declaration of 5 March 1964 on the Provisional Accession of Iceland to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the Declaration" and "the General Agreement", respectively),

Acting pursuant to paragraph 4 of the Declaration,

Agree that:

1. The period of validity of the Declaration is extended for two years by changing the date in paragraph 4 to "31 December 1967".

2. This Procès-Verbal shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by Iceland and by the participating governments to the Declaration. It shall become effective between the Government of Iceland and any participating government as soon as it shall have been accepted by the Government of Iceland and such government.

3. The Director-General shall furnish a certified copy of this Procès-Verbal and a notification of each acceptance thereof to the Government of Iceland, to each contracting party to the General Agreement, to each government which has acceded provisionally thereto and to each government which enters into negotiations for accession.

DONE at Geneva this fourteenth day of December, one thousand nine hundred and sixty-five, in a single copy in the English and French languages, both texts being authentic.

---

*(De lijst van Staten wier ondertekening in het Proces-verbaal is voorzien, is niet afgedrukt.)*

**Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration concernant  
l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général  
sur les tarifs douaniers et le commerce**

Les parties à la Déclaration du 5 mars 1964 concernant l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (instruments ci-après dénommés „la Déclaration” et „l'Accord général”, respectivement),

Agissant en conformité du paragraphe 4 de la Déclaration,

Conviennent que:

1. La validité de la Déclaration est prorogée pour deux ans, la date mentionnée au paragraphe 4 étant remplacée par la date du „31 décembre 1967”.

2. Le présent procès-verbal sera déposé auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert à l'acceptation, par voie de signature ou autrement, de l'Islande et des gouvernements participant à la Déclaration. Il entrera en vigueur entre le gouvernement de l'Islande et tout gouvernement participant dès que le gouvernement de l'Islande et ledit gouvernement participant l'auront accepté.

3. Le Directeur général transmettra au gouvernement de l'Islande, à chaque partie contractante à l'Accord général, à chaque gouvernement qui a accédé provisoirement audit Accord et à chaque gouvernement qui engagerait des négociations d'accession, une copie certifiée conforme du présent procès-verbal et leur donnera notification de chaque acceptation dudit procès-verbal.

FAIT à Genève, le quatorze décembre mil neuf cent soixante-cinq, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

---

Het Proces-verbaal is in overeenstemming met zijn paragraaf 2 door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

IJsland	16 december 1965
Israël	28 december 1965
Japan	28 december 1965
het Koninkrijk der Nederlanden <sup>1)</sup>	30 december 1965
de Verenigde Staten van Amerika	30 december 1965
Zwitserland	3 januari 1966
Noorwegen	24 januari 1966
Griekenland	25 januari 1966
Zweden	25 januari 1966
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	26 januari 1966
Finland	9 februari 1966
Canada	18 februari 1966
Denemarken	25 februari 1966
Uruguay	11 maart 1966
Malawi	21 maart 1966
Nieuw-Zeeland	25 maart 1966
Oostenrijk <sup>2)</sup>	25 maart 1966
Niger	6 april 1966

1) De ondertekening geschiedde ad referendum en is op 21 februari 1966 als volledig bindend bevestigd.

2) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Proces-verbaal zijn ingevolge zijn paragraaf 2 op 28 december 1965 in werking getreden voor IJsland, Israël en Japan.

Voor de overige Staten treden zij in werking op de dag van ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, van bekrachtiging of van aanvaarding, mits op die dag voor de betreffende Staat de in rubriek J hieronder genoemde Verklaring van 5 maart 1964 van kracht is.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij op 30 december 1965 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

#### J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze Overeenkomst sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Van de op 5 maart 1964 te Genève tot stand gekomen Verklaring inzake de voorlopige toetreding van IJsland tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 82.

Uitgegeven de eenendertigste mei 1966.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. LUNS.